

RESEARCH ARTICLE

WWW.PEGEGOG.NET

**Dynamique néologique et matrice interne dans les chroniques d'Amine Zaoui:
l'affixation ou dérivation morphologique**

Ait Mohand Said Thiziri ¹, Dr. AIFOUR Mohamed Chérif ²

¹ Laboratoire DECLIC Université Larbi Ben M'hidi. Oum El Bouaghi (Algérie). Email:
t.aitmohandsaid@univ-batna2.dz

² Maître de Conférences A, Laboratoire DECLIC, Université Larbi Ben M'hidi. Oum El Bouaghi
(Algérie). Email: cherifaifour@univ-oeb.dz

Received: 12.02.2025,

Accepted: 09.08.2025,

Published: 08.11.2025

Résumé

Cet article vient retracer les lectures quotidiennes des journaux Algériens d'expression française, et plus particulièrement des chroniques parût sur le journal liberté, car nous avons constaté un phénomène linguistique qui ne fait qu'accroître : la création perpétuelle de nouveaux mots, ce qui a donné naissance à cette modeste recherche qui met en exergue la dynamique néologique à travers l'analyse de la matrice morphosémantique interne, en nous appuyant sur quatre procédés principaux de l'affixation « la préfixation, suffixation, la parasynthétique et la dérivation interne ou régressive ». Ils témoignent d'une créativité linguistique imprégnée de la réalité politico-religieuse en Algérie.

Contribuant à cela avec la création de nouvelles unités lexicales par préfixation qui illustre une dimension sémantique contrastive, quant à la suffixation se particularise par son rôle dans les catégorisations grammaticales, la parasynthétique révèle un procédé sémantico-morphologique et enfin la dérivation interne ou régressive témoigne d'un usage méta discursif et réflexif du lexique. L'ensemble de ces procédés montre une cohérence systématique et un nombre conséquent de nouveaux mots ce qui révèle la vitalité créatrice de la langue française dans nos chroniques.

Mots clefs : Néologismes ; affixation, suffixation ; formation ; créativité lexicale ; chronique, matrices ; dérivation

Abstract

This article traces the daily readings of Algerian French-language newspapers, and more particularly the columns published in the Liberté newspaper, as we have observed a growing linguistic

phenomenon: the perpetual creation of new words. This has given rise to this modest research, which emphasizes the dynamics of neology through the analysis of the internal morpho-semantic matrix, based on four main processes of affixation: "prefixation, suffixation, parasynthesis, and internal or regressive derivation." These processes bear witness to a linguistic creativity imbued with the politico-religious reality in Algeria.

Contributing to this, the creation of new lexical units through prefixation illustrates a contrasting semantic dimension, while suffixation is distinguished by its role in grammatical categorizations. Parasynthesis reveals a semantic-morphological process, and finally, internal or regressive derivation demonstrates a meta-discursive and reflexive use of the lexicon.

Keywords: Amine Zaoui; Neologisms; affixation; suffixation; formation; creativity lexical; lexicon.

Introduction

Le néologisme s'impose partout dans la langue française. Il suffit juste de consulter les différents moyens de diffusion de l'information tels que la télévision les journaux la radio pour en être persuadé. « Les néologismes sont les résultats nécessaires et les marques infaillibles de la vitalité forte et saine de la langue. »**KR.Nyop**

Les mots d'une langue sont comme ceux qui les emploient, ils voyagent émigrent se renouvellent et ils se perdent. Toute langue importante et qui a un patrimoine depuis des siècles ce qui est le cas de la langue de Molière est approvisionnée par les autres langues qui la borde. Leur vocabulaire se caractérise par le renouvellement et la modernisation la presse en générale et écrite en particulier qui est le berceau de ces changements lexicaux.

Dans ce travail de recherche sur la créativité lexicale sur les chroniques publiées dans les colonnes du journal quotidien liberté ,nous nous tacherons de dégager les procédés de formations les plus productifs de l'affixation et d'en étudier le processus de formation et le sens .

Ce qui a captivé notre envie de recherche au sein de la presse écrite algérienne réside dans le fait qu'elle représente la pierre angulaire des changements linguistique du fait de son contact et son interaction permanente et constante avec le quotidien de la communauté dans tous les domaines de la vie humaine et traduit fidèlement les faits de l'actualité ce qui en fait un vecteur important du changement de la progression et de la créativité de la langue.

Nous avons observé le rôle joué par la presse écrite Algérienne pour mettre en évidence les réalités et l'actualité. Pour cela elle a besoin de s'adapter aux lecteurs et à leurs attentes un genre d'accord entre eux car la mondialisation et la technologie et la société nous pousse a créer des mots pour

nommer ou renommer des objets ce qui fait de cet organe le moyen de diffusion des nouveaux termes, c'est cette créativité lexicale qui est appelée néologisme.

Le corpus

Notre corpus est un recensement de néologismes repérés à travers un seul corpus dans un organe de presse écrite francophone Algérienne à savoir le journal liberté ayant rencontré des difficultés dans la collecte de notre corpus principalement à cause de la fermeture du journal nous nous sommes dirigées vers l'auteur des chroniques en question en l'occurrence M . Amine Zaoui qui nous a proposé une solution et nous a apporté une aide incommensurable en nous envoyant l'intégralité de ses chroniques publiées dans un recueil pour divisé en quatre tomes s'étalant sur une période de cinq ans dans les titres sont :

- Un incendie au paradis
- La boîte noire de l'islam
- Allah n'habite pas la Mecque
- Souffles de la raison

Les quatre tomes sont le regroupement de chroniques publiées dans les colonnes du journal liberté aux éditions Tafat

Méthodologie

Nous avons fait le choix préméditer d'analyser la première chronique de chacun des quatre tomes qui se présente comme suit intitulé du recueil plus celui de la chronique « Allah n'habite pas la Mecque » (Dieu dans l'imaginaire d'un musulman Algerien), « La boîte noire de l'islam »(L'homme noir dans l'imaginaire musulman !) « Un incendie au paradis » (Terrorisme : 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 égal) »Souffles de la raison »(Une femme peut-elle devenir féminicide) notre analyse des néologismes et plus précisément la matrice interne dans un seul de ses aspects à savoir l'affixation qui se déroulera dans le cadre de l'approche de Jean François Sablayrolles, nous procéderons à une analyse approfondie d'un échantillon de néologismes relevés à partir de notre corpus de recherche en mobilisant les principaux procédés de création lexicale . Ces chroniques sont imprégnées du quotidien en Algérie, elles se présentent comme un véritable hymne à la liberté de penser sans tabou ni bienveillance et s'adresse à un public averti et éclairé. Tout en gardant leur dimensions pédagogique elles s'insurgent de l'hypocrisie qui domine la sphère politico- religieuse dans ces chroniques M . A.Zaoui arbore le vocabulaire dans presque toutes ses facettes et englobent des expressions et des termes qui nous font constater l'enrichissement de la langue française , marquée également par une profusion de néologismes et d'emprunts qui contribuent à la singularité et à la beauté de son écriture.

Définition de la néologie

Les travaux de J-F Sablayrolles peuvent amplement suffire à comprendre la notion de néologie sous toutes ses formes. Dans son ouvrage la néologie en français contemporain

Il fait la dissociation entre : Le néologisme outil et le Néologisme objet il assure que « La lecture des livres ou des articles de linguistes qui, directement ou indirectement , évoquent la néologie conduit à distinguer deux modes de présence des néologismes dans les grammaires . Ils sont quelques fois utilisés pour appréhender le fonctionnement d'une langue. Ils servent alors de révélateurs et on peut les appeler des néologismes- outils .Mais le plus souvent ce sont des néologismes objets . Ils représentent , en effet , des objets linguistiques qui existent et dont les linguistes doivent s'efforcer de rendre compte » (J-F Sablayrolles 2000 :102) Nous nous intéresserons dans cet article aux recours aux néologismes outils afin de rendre compte du système de la langue et discerner ce qui est vivant ,naturel ,productif .Selon Louis Guilbert, « La néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales , en vertu des règles de production inclus dans le système lexical. »(L.Guilbert La créativité lexicale 1976 : 99)

Le néologisme dans les dictionnaires est considéré comme une évolution qui détermine la formation et le renouvellement de la langue, une créativité lexicale constante et en perpétuelle renouvellement.

Selon le dictionnaire de linguistique la néologie est le processus de formation de nouvelles unités lexicales. Selon les frontières qu'on veut assigner à la néologie, on se contentera de rendre compte des mots nouveaux, ou l'on englobera dans l'étude toutes les nouvelles unités de signification (mots nouveaux et nouvelles combinaisons ou expressions) . (J.DuBois

Selon le même dictionnaire

On distingue néologie de forme et néologie de sens. Dans les deux cas, il s'agit de dénoter une réalité nouvelle (nouvelle technique, nouveau concept, nouveau realia de la communauté linguistique concernée)

De nombreux exemples existant permettent la néologie de forme : préfixation et suffixation (minijupe, vietnamiser), troncation (une mini), siglaison (sida pour syndrome immunodéficitaire Acquis), etc. On peut penser que l'emprunt aux langues étrangères est à assimiler au néologisme de forme. Souvent les processus se cumulent : préfixe et trait d'union (micro-onde) siglaison et suffixation (cégétiste, formé sur C.G.T). (J. Dubois dictionnaire de linguistique et des sciences du langage 2012 :322)

D'après le petit Robert La néologie est tout simplement la création de mots nouveaux dans une langue, afin de l'enrichir (A.roy J.Deboue et col .Le petit Robert ;Paris,2012 :1662)

Éléments introductifs sur la néologie dans le discours journalistique

Entreprendre une étude sur les procédés de la créativité lexicale au sein d'un organe de presse écrite algérienne francophone : le journal quotidien Liberté , la collecte du corpus n'a pas été une tâche facile car nous avons rencontré plusieurs obstacles. Parmi lesquels :

Tout d'abord la sélection de l'unité suivant sa convenance avec le cadre de notre problématique de recherche, ensuite évaluer la nouveauté dans les conditions d'interlocution et enfin déceler un nouveau sens intrinsèque de cette créativité linguistique.

Les néologismes de chaque rubrique ont été collectés séparément, nous avons opté pour un corpus large que l'on a sélectionné avec soin .

Nous avons trouvé essentiel de décrire certains concepts clef de notre travail ;

La chronique, type de discours journalistique, qui est un véritable foyer en faveur de la création lexicale, qui a une façon bien particulière d'aborder des sujets : société, politique économique, culture, sport, locale, régional, national, international.

Elle se décline de façon variable au quotidien et nous fait découvrir une réalité sociale c'est un genre de cocktail contenant différentes saveurs , qui transmet les humeurs de son auteur d'une chronique à une autre et d'un chroniqueur à un autre il est difficile de dégager des similitudes , nous y observons une totale liberté d'expression des journalistes . Une liberté qui s'observe dans les thèmes traités mais aussi dans l'appropriation la réinvention de la langue et le style d'écriture de chaque chroniqueur .

Amine Zaoui , né en novembre 1956 à Tlemcen , est un écrivain , romancier . Enseignant à l'université d'Alger et chroniqueur au quotidien Liberté , il est l'auteur de plusieurs recueils et roman mêlant fiction et réflexion critique .

Bilingue il écrit en arabe et en français , il est l'intellectuel qui écrit avec courage , sans censure et sans mentir , une écriture à la fois réaliste et audacieuse qui traite essentiellement des questions religieuses , sociales , la condition féminine dans le monde arabo-musulman

Notre corpus est constitué de quatre chroniques , qui sont diverses et traitent différents sujets d'actualités de manière sarcastique et intelligente . Nous avons de la politique de la culture du rapport de la femme à la société et à la religion. signaler que ces chroniques ont toutes pour point commun une actualité et des événements qui ont bouleversé la vie politique, religieuse et sociale en Algérie . Soit le journaliste raconte et décrit en modelant et réinventant les mots de la langue à sa guise tout cela pour le plaisir du lecteur .

Les linguistes observent deux types de néologies : La néologie formelle et la néologie sémantique néanmoins dans notre étude nous nous sommes penchés sur une typologie élaborée par SABLAYROLLES .

Il propose une taxinomie , une classification graduée en opposant quatre matrices internes à une matrice externe .

-Les matrices néologique internes comprennent quatre matrices :

1-Les matrices morphosémantiques

2-Les matrices syntaxico-sémantiques

3-Les matrices morphologiques

4-La matrice pragmatique

-Les matrices néologique externes sont principalement formés par interférence elles comprennent :

1-les emprunts lexicaux

2-les claque

3-les alternances codiques

Notre contribution dans cet article est d'analyser la première matrice, la matrice interne et dans un seul de ses aspects :

L'affixation ou la dérivation morphologique qui se décline en plusieurs procédés :

La préfixation, la suffixation, la dérivation inverse ou régressive, la formation parasynthétique.

La matrice (interne) morphosémantique : l'affixation ou dérivation morphologique

D'après le dictionnaire des sciences du langage La morphologie sémantique prend pour objet d'étude les formes (ou groupements stables de sèmes) et les fonds (ou groupements de faisceaux d'isotopies) élaborés par l'activité énonciative et interprétative. La notion est notamment appliquée en sémantique des textes.

En d'autres termes la morphosémantique prends en charge l'étude de la forme et du sens dans la production de l'énonciation et dans le sens qu'on peut lui attribuer.

L'activité énonciative et interprétative consiste à élaborer des formes, établir des fonds, et faire varier les rapports fond-forme. La génération des fonds et des formes s'opère par rectification répétée (reformulations, corrections et reprises). Si bien qu'en quelque sorte un texte se génère en se réinterprétant : sa production est déjà une interprétation, ne cesse de s'interpréter lui-même .(F.Rastier,Arts et sciences du texte ,pur 2001 p238 .)

Intitulé des chronique à analyser

Première chronique : Dieu dans l'imaginaire d'un musulman Algérien

Deuxième chronique : une femme peut elle devenir féminicide

Troisième chronique : Terrorisme : 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 égal

Quatrième chronique : L'homme noir dans l'imaginaire musulman !

-La préfixation :

Elle repose sur la combinaison d'un affixe (morphème non autonome) avant un radical ou le lexème pour former une lexie ., ce qui différencie le préfixe du suffixe est qu'il ne change jamais la classe grammaticale du mot ex **décomposer** .

Après avoir collecté la totalité de notre corpus nous avons constaté la fréquence des mots dérivés par préfixation à noter la synthèse après chaque tableau

Tableau 1

Première chronique : Dieu dans l'imaginaire d'un musulman Algérien				
Le néologisme	Radical	Préfixe	Sens acquis	Nature grammaticale
Auto-Désincarnée	Incarner	Auto	S'enlever, s'ôter le caractère acquis séparer l'idée de sa matérialisation	Verbe transitif
Réislamiser	Islamiser	Ré	Islamiser une nouvelle fois ou bien /rétablir la dimension religieuse	Verbe transitif
Politico-islamiste	Islam (iste)	Politico	Recevoir	Nom
Désinculquent	Culquer (latin)	Dé	Retirer de l'esprit	Verbe
Anti-divin	Divin	Anti	Ce qui s'oppose au divin ou le détourne	Adjectif
Chronique 2 Une femme peut-elle devenir féminicide ?				
Pseudo-éducatif	Educatif	Pseudo	Qui se donne fausement	Nom
Reretransmis	Transmis	Rere	Mettre l'accent sur l'action de transmettre à plusieurs reprises	Nom
Pseudo-Endoctrinée	Doctrine	Pseudo	Une personne qui semble endoctriné	Nom
Suridéologisée	Idéologie	Sur	Sur trop chargée idéologiquement	Nom
Désexualisée	Sexuel	Dé	Dépouillée de sa liberté sexuelle	Adjectif
Antihumain	Humain	Anti	Ce qui est contraire aux valeurs humaines	Adjectif
Troisième chronique : Terrorisme : 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 égal				
Cartel-inhumain	Humain	Cartel	Association de pouvoirs pour avoir un système collectif destructeur	Nom
Multi-civilisé	Civilisé	Multi	Se dit d'un individu ou d'une société marquée par plusieurs	Adjectif

			civilisations ou par une diversité culturelle	
Déconciliable	Conciliable	Dé	Qui ne peut être réuni ou rendu compatible	Adjectif
Pseudo-démocratie	Démocratie	Pseudo	Démocratie fausse et hypocrite	Nom
Quatrième chronique : L’homme noir dans l’imaginaire musulman !				
Pro-ségrégationniste	Ségrégation	Pro	Désigne les personnes ou les systèmes de pensée qui favorisent la hiérarchisation des êtres humains	Nom

En se fondant sur les résultats du tableau, issus de la collecte des néologismes préfixés relevés dans les quatre chroniques d’Amine Zaoui nous avons observé que les normes de création lexicale ne sont souvent pas respectées dans la majorité des cas. Le préfixe rarement purement grammaticale, se révèle fortement très chargé de sens et participe à la création d’un discours polémique (pseudo-éducatif, pseudo-endocriné). il assume également une valeur de dénonciation, traduisant une certaine régression. En tant que préfixe d’évitement, exprimant l’exclusion morale (cartel-humain, inhumain), ces formations témoignent d’une néologie de dérivation de valeur dépréciative, elle opère une reconfiguration du lexème de base en inversant sa valeur de départ.

Le préfixe agira dès lors comme un modificateur de portée discursive. Produisant un néologisme à visée polémique. L’auteur utilise la préfixation comme un moyen de subversion lexicale, la néologie préfixale joue un rôle idéologique et dénonciateur.

-La suffixation :

Elle consiste en l’ajout d’un affixe (un suffixe flexionnel ou dérivationnel) à la fin d’un radical afin de former une lexie. C’est le procédé de création le plus employé dans les différentes chroniques analysées on y observe une multitude de créations Ex islamites.

Les néologismes créés par suffixation

Tableau 2

Première chronique : Dieu dans l’imaginaire d’un musulman Algérien				
Néologisme	Radical	Suffixe	Sens acquis	Classe grammaticale
Algérienité	Algérien	Ienité	Ce qui est propre à l’Algérie	Adjectif
Islamistes	Islam	Iste	Partisan d’une idéologie	Nom

Deuxième chronique : une femme peut-elle devenir féminicide ?				
Fanatiste	Fan	Iste	Désigne un zèle excessif	Nom
Machiste	Macho	Iste	Attitude sexiste	Adjectif
Hégémonique	Hégémonie	Ique	Relatif à la domination	Adjectif
Beylicale	Bey	Al	Relatif au bey ,soumise au pouvoir patriarcal	Adjectif
Troisième chronique : Terrorisme : 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 égal				
Musulman-pro	Musulman	Pro	Un musulman expert (sens ironique)	Nom
Koreichistes	Koreich	Iste	Venant de la tribue koreich	Adjectif
Quatrième chronique : L'homme noir dans l'imaginaire musulman !				
Non présence de néologismes				

En ce qui concerne la suffixation néologique dans les chroniques , elle se manifeste principalement par adjectivation et nominalisation , qui donnent naissance à des des formes lexicales à valeur conceptuelle et critiques « Beylicale » qui renvoie au bey symbolisant l'autorité « licale » symbolisant l'attachement la combinaison ayant pour sens péjoratif la soumission de la femme à une autorité perpétuelle .Les suffixes les plus productifs sont en « iste » (fanatiste , machiste ,koreichiste) : qui révèlent des visions idéologiques , une critique du patriarcat du fanatisme et de l'endoctrinement . Zaoui utilise la suffixation et vise délibérément à stigmatiser la réalité sociale décrite dans ces chroniques en d'autre termes chaque lexie suffixée participe à une typification idéologique de la réalité.

La dérivation inverse ou régressive :

Elle consiste en la suppression d'un affixe (suffixe ou préfixe) à une unité lexicale qui existe déjà dans la langue. Elle se fait le plus souvent à partir d'un verbe pour obtenir un nom Ex chanter **chant**.

Tableau 3

Néologisme	Radical	Type de dérivation	Sens acquis	Classe grammaticale
Première chronique : Dieu dans l'imaginaire d'un musulman Algérien				
Naissance	Naitre	Dérivation régressive (nom/verbe)	Le fait de naitre	Nom
Le croire (croyance)	Croire	Dérivation suffixale mais sémantiquement régressive.	Le fait de croire (surtout en matière religieuse)	Nom

Le dire (dire)	Dire	Dérivation interne (conversion)	Une manière de parler	Nom
Le savoir	Savoir	Dérivation interne (conversion)	Ensemble des connaissances	Nom
Deuxième chronique : une femme peut-elle devenir féminicide ?				
Féminicide	Féminin + cid	Néologie interne Création combinatoire	Meurtre ciblé des femmes	Nom
Moustarjala	Rajol	Dérivation interne (arabisation+suffixationfeminine)	Femme masculine	Adjectif
Troisième chronique : Terrorisme : 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 égal				
Intellectualisé	Intellectuel	Régressive	Transformation verbale afin de signifié un processus de stérilisation de la pensée	Verbe
Démocratique (forme déformée volontairement)	Démocratie	Dérivation déviante	Caricature phonétique de démocratie	Mot valise
Quatrième chronique : L'homme noir dans l'imaginaire musulman !				
Pro-ségrégationniste	Ségrégation	Dérivation double (préfixale et nominale)	Correction imposée	Nom

Nous constatons d'après le tableau que zaoui fait usage de recombinaison sémantique appelée aussi conversion grammaticale à partir d'unités déjà existantes a fin de former un nouveau sens.

« Pro-ségrégationniste » dérivation double comportant la polarité « pour », de même pour « démocratique » déformé intentionnellement, chaque mot devient un ring de boxe entre son étymologie et son emploi contextuel, c'est le lieu où la langue se transforme en métalangage sociale.

-La parasynthétiques :

Elle consiste en l'ajout d'un suffixe et d'un préfixe à une base lexicale, à savoir que cette base ne peut exister seule avec seulement l'un des deux affixes . Ex Enlaidir (de « laid » , avec « en » et « ir » Ni « laidir » ni « enlaid » n'existent seules.

Tableau 4

Néologisme	Préfixe	Radical	Suffixe	Sens acquis	Classe grammaticale
Première chronique : Dieu dans l'imaginaire d'un musulman Algérien					

Déislamiser	Dé	Islam	Iser	Action de faire enlever ou de retirer son caractère islamique à quelque chose	Verbe
Deuxième chronique : Une femme peut-elle devenir féminicide ?					
Rééducation	Ré	Education	Ation	Correction par un éducateur	Nom
Pseudo-éducatif	Pseudo	éducat	If	Faussement éduqué	Adjectif
Surcontrôlée	Sur	Contrôle	ée	Néologisme par extension trop contrôlée	Adjectif
Sous-protégée	Sous	Protéger	ée	Protégée au point d'être opprimée	Adjectif
Troisième chronique : Terrorisme : 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 plus 1 égal					
Non présence de néologismes					
Quatrième chronique : L'homme noir dans l'imaginaire musulman !					
Non présence de néologismes					

Selon le tableau la parasyntétique est moins fréquentes voire inexistante au niveau de la troisième et la quatrième chronique. Néanmoins reste très marquée, sa construction relève d'un processus sémantico-morphologique : obtenant des formes essentiellement verbales et adjectivales « surcontrôlée » « déislamiser ». Elle joue un rôle sémantique de conversion, une manière de mettre en scène le parcours limité de l'individu.

Conclusion :

La néologie est mobilisée dans l'ensemble des quatre chroniques d'Amine Zaoui qui s'efforce à l'utiliser non pas comme un raffinement stylistique et langagier mais comme un instrument de dévoilement discursif. Il n'y crée pas seulement des mots nouveaux à travers sa critique sans merci de cette hypocrisie qui règne dans la sphère politico religieuse , comme il le dit si bien « il creuse dans la culture de l'inculture » .

Les procédés de formation (préfixation, suffixation, parasyntétique, dérivation interne) constituent des mécanismes d'idéologisation lexicale. ils contribuent à fragmenter les lexèmes stables de la langue religieuse , politique , pour produire une lexico genèse de la révolte .

Bibliographie

Corpus primaire

Zaoui,A.(2017) .Souffle de la raison :Edition Tafat .
 Zaoui,A.(2018) .La boîte noire de l'islam : Edition Tafat .
 Zaoui,A.(2020) .Un incendie au paradis : Edition Tafat .
 Zaoui,A.(2022) .Allah n'habite pas la Mecque :Edition Tafat .

Ouvrages

Sablayrolles ,j-f (2000) La néologie en français contemporain :Examen du concept et analyse de la production néologique récente . Paris :Honoré champion éditeur , Paris 2000.
 Dubois, J, Giacomo,M,Guespin,L,Marcellesi, & Mevel ,J-P.(1999).
 Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage . Paris :Larousse.
 Ringor,R (2010) Analyser le discours de presse . Paris :Armand Colin
 Francken, C(2024).Et mon tout est un mot : jeux lexicaux à partir de racines grecques et latines .
 Paris : Entre guillemets .
 Mounin,G.(1974).dictionnaire de la linguistique .Paris :presses universitaire de France .
 Walter,H,&Walter,G.(1988)Dictionnaire des mots d'origine étrangère. Paris :Larousse .
 Mounin, G(1974).Dictionnaire de la linguistique . paris :presse universitaire de France .

Dictionnaires et Encyclopédies

Gallimard.(s .d) trésor de la langue française informatisée .Paris : Galimard.
 Le Robert.(2007). Le grand Robert de la langue française
 Larousse Chambers .(2005) dictionnaire français /arabe /arabe /français .